PREMIO EUROPA PER IL TEATRO

Prix Europe pour le Théâtre
Europe Theatre Prize
Europa-Preis für das Theater
Европейская театральная премия

Associate Supporting Body
Premio Europa per il Teatro

Recognized from the European Union as a
"European cultural interest organization"
Признано Европейским Союзом как
«Европейская организация культурной значимости»

Ministry of Culture of the Russian Federation
St. Petersburg Government

12th - 17th April 2011
Saint Petersburg

14 europe theatre prize

14th Europe Theatre Prize **Peter Stein**

Special Prize **Yuri Lyubimov**

12th Europe Prize New Theatrical Realities

Viliam Dočolomanský
Katie Mitchell
Andrey Moguchiy
Kristian Smeds
Teatro Meridional
Vesturport Theatre

Returns **Lev Dodin**

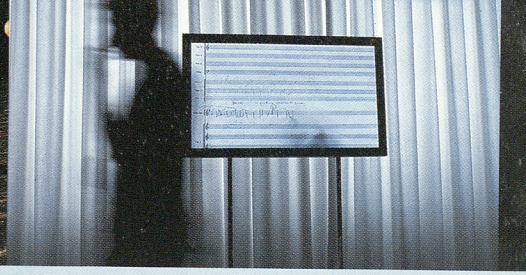
Support and organization in Russia

BALTIC HOUSE theatre • festival

BALTIC INTERNATIONAL FESTIVAL CENTER

programme





Tuesday, 12th April

2 p.m. **Press conference dedicated to opening of Europe Theatre Prize events 2011**
A.S. Pushkin State Academic Russian Drama (Alexandrinsky) Theatre
6, Ostrovsky Sq.

7 p.m. SPECIAL PRIZE
The Taganka Theatre company
Honey
by Tonino Guerra
directed by Yuri Lyubimov
Lensoveta Theatre
12, Vladimirsky Pr.

8 p.m. EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Finnish National Theatre
Mr. Vertigo
by Paul Auster
directed by Kristian Smeds (1st repeat)
(international preview)
Baltic House Theatre-Festival
4, Alexandrovsky Park

Wednesday, 13th April

9 a.m. **EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES**
Conference and meeting with Viliam Dočolomanský
curator: Leszek Kolankiewicz
Big Hall
House of Actors
86, Nevsky Pr.

12 p.m. **SPECIAL PRIZE Conference with Yuri Lyubimov**
curator: Nikolay Svanidze
Theatre of St.Petersburg Theatre Academy
35, Mokhovaya St.

4 p.m. EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Vesturport Theatre
Metamorphosis
by Franz Kafka
directed by Gisli Örn Gardarsson
original score by Nick Cave and Warren Ellis
Molodezhny Theatre on Fontanka
114, Fontanka Emb.

7 p.m. EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Finnish National Theatre
Mr. Vertigo
by Paul Auster
directed by Kristian Smeds (2nd repeat)
(international preview)
Baltic House Theatre-festival
4, Alexandrovsky Park

7 p.m. RUSSIAN ACCENT/ST. PETERSBURG PERFORMANCES
The Theatre on Vasilievsky Island
Daniel Stein. Translator
by Lyudmila Ulitskaya
directed by Andrzej Bubień
48, Sredny Pr., Vasilievsky Island

Thursday, 14th April

9 a.m. **EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES**
Conference and meeting with Kristian Smeds
curator: Kirsikka Moring
Big Hall, House of Actors
86, Nevsky Pr.

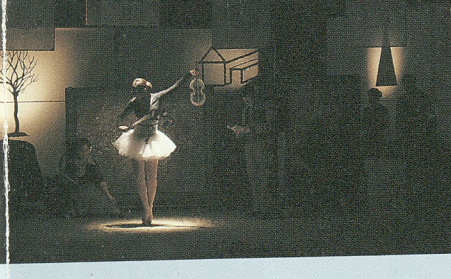
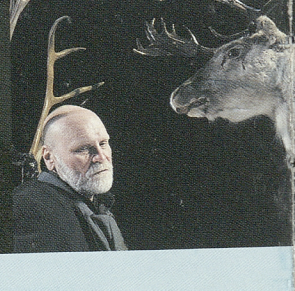
11 a.m. **RUSSIAN ACCENT Presentation *St. Petersburg culture policy in a European context***
Museum and galleries of modern art ERARTA
2, 29th line, Vasilievsky Island

4.30 p.m. EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Farm in the Cave Theatre Studio
The Theatre
by Viliam Dočolomanský
directed by Viliam Dočolomanský
Youth Audience Theatre
1, Pionerskaya Sq.

MINISTRY OF CULTURE CZECH REPUBLIC

7 p.m. RUSSIAN ACCENT/ST. PETERSBURG PERFORMANCES
The Baltic House Theatre-Festival
Moscow – Petushki
by Venedict Erofeev
directed by Andrey Zholdak
4, Alexandrovsky Park



Friday, 15th April

9 a.m.

EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Conference and meeting with Vesturport Theatre
curator: Michael Billington
Big Hall, House of Actors
86, Nevsky Pr.

11.30 a.m.

EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Teatro Meridional
Contos em Viagem – Cabo Verde
Specialists (work in progress/international preview)
directed by Miguel Seabra
Komissarzhevskaya Theatre
19, Italianskaya St.

MC
Ministério da Cultura

4 p.m.

EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Vesturport Theatre
Faust
after J.W. Goethe
directed by Gisli Örn Gardarsson
original score by Nick Cave and Warren Ellis
(international preview)
Molodezhny Theatre on Fontanka
114, Fontanka Emb.

7 p.m.

RETURNS
The Maly Drama Theatre – Theatre of Europe
Three Sisters
by Anton Chekhov
directed by Lev Dodin,
winner of the VIII Europe Theatre Prize
18, Rubinsteina St.

10.45 p.m.

EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Farm in the Cave Theatre Studio
The Journey
by Viliam Dočolomanský
including an extract from ***Girlfriends,***
latest production in world preview
directed by Viliam Dočolomanský
Youth Audience Theatre
1, Pionerskaya Sq.

MINISTRY OF CULTURE
CZECH REPUBLIC

Saturday, 16th April

9 a.m.

EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Conference and meeting
with Teatro Meridional
curator: Maria Helena Serôdio
Big Hall
House of Actors
86, Nevsky Pr.

11 a.m.

Union of Theatres of Europe
"PERMEABILITY – PROJECTS 2010–2012"
PRESENTATION
Big Hall
House of Actors
86, Nevsky Pr.

12 p.m.

EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Conference and meeting
with Katie Mitchell
curator: Dan Rebellato
Big Hall
House of Actors
86, Nevsky Pr.

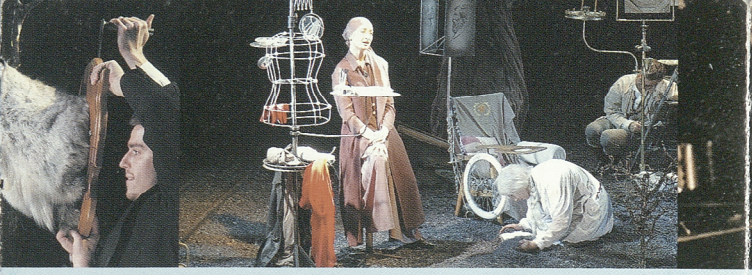
3 p.m.

EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Conference and meeting
with Andrey Moguchiy
curator: Nikolai Pesochinsky
Big Hall
House of Actors
86, Nevsky Pr.

5 p.m.

EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
Teatro Meridional
co-produced by
the Teatro Nacional Doña Maria II and Teatro Meridional
1974
directed by Miguel Seabra
(international preview)
Komissarzhevskaya Theatre
19, Italianskaya St.

MC
Ministério da Cultura





7.30 p.m. RUSSIAN ACCENT/ST. PETERSBURG PERFORMANCES
A.S. Pushkin Russian State Academic Drama (Alexandrinsky) Theatre
Your Gogol
after works of Nikolay Gogol
directed by Valery Fokin
6, Ostrovsky Sq.

8 p.m. EUROPE THEATRE PRIZE
Berliner Ensemble Theatre
The Broken Jug
by Heinrich von Kleist
directed by Peter Stein
Baltic House Theatre-Festival
4, Alexandrovsky Park

Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland
Генеральное консульство Федеративной Республики Германия

GOETHE INSTITUT

Sunday, 17th April

9.30 a.m. **EUROPE THEATRE PRIZE**
Symposium on Peter Stein – Part I
curator: Peter Iden
Big Hall
House of Actors
86, Nevsky Pr.

1 p.m. EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
A.S. Pushkin Russian State Academic Drama (Alexandrinsky) Theatre
Happiness
by Andrey Moguchiy and K. Filippov
after the works by Maurice Maeterlinck
directed by Andrey Moguchiy
6, Ostrovsky Sq.

4.30 p.m. **EUROPE THEATRE PRIZE**
Symposium on Peter Stein – Part II
curator: Peter Iden
Big Hall
House of Actors
86, Nevsky Pr.

7.30 p.m. **EUROPE THEATRE PRIZE**
SPECIAL PRIZE
EUROPE PRIZE NEW THEATRICAL REALITIES
AWARD CEREMONY
A.S. Pushkin Russian State Academic Drama (Alexandrinsky) Theatre
6, Ostrovsky Sq.

EUROPE THEATRE PRIZE
To follow the Award Ceremony
Faust Fantasia
from J.W. Goethe
voice Peter Stein
piano Arturo Annecchino
A.S. Pushkin Russian State Academic Drama (Alexandrinsky) Theatre
6, Ostrovsky Sq.

General sponsor:

ВТБ

General media sponsors:

Эхо Москвы в Санкт-Петербурге FM 91.5 MHz

Санкт-Петербургские ведомости

metro мировая газета

Partners:

Официальный чай Greenfield

Официальный поставщик Российского Музыкального Олимпа СЕНТЯБРЕВЪ

Sponsors:

АСАДЕМSERVICE

DISCOVER RUSSIA WITH TRAVEL SERVICES COSMOS

Санкт-Петербургская ярмарка

ЛАДОГА ПРОМЫШЛЕННАЯ ГРУППА

Official hotel:

CORINTHIA HOTEL ST PETERSBURG

Media support:

where

афиша

НЕВСКОЕ ВРЕМЯ

Транзитные ведомости

АДРЕСА журнал учёта вечных ценностей

Зрительный ряд

Столицы и усадьбы

Сайгон

MODORAMA www.modorama.ru

Славянка

380-80-50 bileter.ru ТЕАТРАЛЬНЫЕ КАССЫ

BALTIC HOUSE Theatre-Festival
BALTIC INTERNATIONAL FESTIVAL CENTER
#4, Aleksandrovsky Park, St.Petersburg, 197198 Russia
Phone/Fax: +7 812 232 09 61, +7 812 232 93 80
E-mail: fc@baltichouse.spb.ru
www.baltichouse.spb.ru
www.baltic-house.ru

In 2011, this is the first time the Europe Theatre Prize is being presented in Russia

From April 12 to April 17, 2011, St. Petersburg will be a capital of the most prestigious theatre event in Europe.

Born in 1986 and presented in 1987 as a European Commission pilot project, the Europe Theatre Prize is usually awarded to artists and theatre institutions which through their work have contributed to mutual understanding between nations. The European Parliament and the European Council have placed this Prize among institutions presenting a "European cultural interest".

The Union of the Theatres of Europe is associate and supporting body, while the International Association of Theatre Critics, the Instituto Internacional del Teatro del Mediterraneo, the International Theatre Institute – UNESCO and the European Festival Association are associate bodies.

The 14th Europe Theatre Prize goes to director **Peter Stein**, one of the most prominent figures on German and European stage in the second half of the 20th century.

A Special Prize is awarded to legendary Russian director **Yuri Lyubimov** for his invaluable contribution to modern theatre art.

The 12th Europe Prize *New Theatrical Realities* is awarded to **Viliam Dočolomanský (Slovakia/Czech Republic), Katie Mitchell (United Kingdom), Andrey Moguchiy (Russia), Kristian Smeds (Finland), Teatro Meridional (Portugal) and Vesturport Theatre (Iceland).**

Europe Theatre Prize events in Russia include a vast program of Prize winners' performances.

The performance of Lev Dodin, People's Artist of Russia, winner of VIII Europe Theatre Prize, will be shown within the bounds of *Returns* section.

A special program *Russian Accent* includes the best recent productions of St.Petersburg theatres.

Among the other ETP events: symposium dedicated to Peter Stein, a conference and meeting with Yuri Lyubimov, meetings with Europe Prize New Theatrical Realities winners. The conference *St.Petersburg culture policy in European context* is an important part of special program *Russian Accent*. The Award Ceremony of the Europe Theatre Prize will take place in the Alexandrinsky Theatre on April, 17. It will be attended by well-known representatives of culture, science and politics from St.Petersburg, as well as notable personalities of international theatre.

14th Europe Theatre Prize

H. von Kleist

The Broken Jug

Directed by Peter Stein
Performance
of the Berliner Ensemble Theatre
(Berlin, Germany)
Running time – 2 hours, without interval


© Jim Rakete

A well-known moralizing comedy from the early 19th century. One of the main characters – a village judge – collapses because of his foolishness and passion for young girls.
Peter Stein acts in this performance, just like in many ones before, as a connoisseur and interpreter of the classical text, and most of all – an unsurpassed master of the work with performers, which evidence is the wonderful ensemble of actors headed by prominent Klaus Maria Brandauer.

Faust-Fantasia

After J.W. Goethe's tragedy
Faust
Directed and performed
by Peter Stein
Running time – 55 min.


© Lorenca Daverio

Faust-Fantasia is a monologue, a concert for voice and piano. It is the first one where Peter Stein performs as an actor.
It is a real fantasia on themes from the first part of *Faust* created by the director in conjunction with composer Arturo Annecchino. Stein reads monologues of Faust and Mephistopheles accompanied with music performed by the composer. They are followed by the dialogues, the Walpurgis Night and the love scene of Faust and Marguerite.

Special Prize

T. Guerra's

Honey

Directed by Yuri Lyubimov
Performance
of the Taganka Theatre
(Moscow, Russia)
Running time – 58 min.


© A. Sternin

The *Honey* is a wise parable about two brothers who lived long life over-filled with impressions. This life was joyous and tragic. Its sweet honey may be tasted from the edge of injuring knife. This is a leitmotif of the poem. Only nine people stayed alive from a formerly populous village. Flowers and trees live out their days together with them. Though, the *Honey* is not a poem about the finale of human life which is always sad in any case, but an inspiring thanksgiving prayer with words of gratitude to Life that it was, for the honey is still honey even on the edge of the knife.

P. Auster

Mr. Vertigo

Directed by Kristian Smeds
Performance
of the Finnish National Theatre
(Helsinki)
Running time –
3 hours 20 min., with one interval



The performance is characterized by extraordinary energy and depth. The language is rich and colourful. It is a story of a boy. The Master teaches him to fly putting to numerous and poignant trials. The hero passed a hard way of trainings and scenic flops, he experienced humiliations, but got to know a real triumph, and finally acquired a miraculous gift. Smeds interprets the novel as a charming story about love and hate towards theatre, about hard and sweet destiny of the actor, about inward freedom which may be found in creative work.

The Theatre

Directed by Viliam Dočolomanský
Performance
of the FARM IN THE CAVE
Theatre Studio
(Prague, Czech Republic)
Running time – 75 min.



© Viktor Kronbauer

A company of comedians continuously re-enacts one play – the resurrection of a bull. FARM IN THE CAVE's performance within a performance is a black mass, a blending of those who receive and those who give. Its multi-layered theatrical composition is inspired by the rhythms and dance steps of Brazilian slaves. The theatre can become a search for human freedom within social systems. Freedom can become theatre. A game for actors and spectators that overpowers its own players, a game that no one can escape.

The Journey

Directed by Viliam Dočolomanský
Performance
of the FARM IN THE CAVE
Theatre Studio
(Prague, Czech Republic)
Running time – 75 min.



© Tibor Takats

The Journey is a performance composed of extracts from the FARM IN THE CAVE productions, giving an insight into the company's method of actor training, with videos from the ensemble's exploration of different forms of human expression around the world. Toreadors in training, weeping women of Eastern Slovakia, songs of Ruthenian emigrants, *cante jondo*… personal experience being passed from human to human, crossing the borders of generations, the space and time of a human life, become a subject of actors' study and is translated into theatre language. The performance also includes fragments of the latest Farm in the Cave pièce, *Girlfriends/Amigas.*

Happiness

Play by A. Moguchiy and K. Filippov after the works by M. Maeterlinck
Directed by Andrey Moguchiy
Performance of A.S. Pushkin Russian State Academic Drama Theatre (Alexandrinsky)
Running time – 2 hours 40 min., with two intervals



© Aleksandr Shishkin

The text which may be heard in the performance is not by Maeterlinck in fact. The *Happiness'* authors made up a separate story. Though, the values remained universal, permanent, i.e. Maeterlinck's ones. So they first went from Maeterlinck, and returned just to him as a result. The main subjects of the performance are: What is love? How much can each of us love? What are limits of our egoism? According to the director, "the ability to love is, first of all, the ability to give."

Faust

After the tragedy by J.W. Goethe
Directed by Gisli Örn Gardarsson
Performance of the Vesturport Theatre (Reykjavik, Iceland)
Running time – 2 hours



© Grimur Bjarnason

The premiere performance *Faust* is an unusual by its form interpretation of the tale about a man making a deal with the devil. Explosive. Beautiful and highly visual. Ranging from devilish glam-rock to soulful ballads. It has never been imagined quite like this before. With the action spilling across the stage and a net suspended above the audience, this exhilarating performance engulfs the audience in a daring and romantic interpretation of the Faust story. The performance is hilarious and terrifying, so one may call it: *Faust, a love story.*

F. Kafka's

Metamorphosis

Directed by Gisli Örn Gardarsson
Performance of the Vesturport Theatre (Reykjavik, Iceland)
Running time – 85 min.



© Eddiphoto.com

The well-known work by F. Kafka, in which a character turned into a cockroach, has been interpreted in the Theatre as a tragedy of personality and a metaphor of totalitarian cruelty. The actors live the lives of their characters strained to the limit. The music used in the performance is by well-known musician, singer and actor Nick Cave with Warren Ellis.

12th Europe Prize *New Theatrical Realities*

1974

Directed by Miguel Seabra
Performance
of the Teatro Meridional
(Lisbon, Portugal)
Co-production
of the Teatro Meridional and
the Teatro Nacional Doña Maria II
Running time – 80 min.


© Susana Paiva

1974 crosses three periods in Portugal's recent history: the dictatorship, the revolution and entry into the European Community. Eleven players travel the timescape of a country, reworking fragments of real situations or impressive moments into theatre language. It is not intended to tell the life of a country, but to offer a series of small fables, in which the actors take many roles as the scenes unfold in an abstract spiral.

Cabo Verde Running time – 60 min.
Specialists Running time – 20 min.

Directed by Miguel Seabra
Performances of the Teatro Meridional (Lisbon, Portugal)


© Patrícia Poção

CONTOS EM VIAGEM (Stories on a journey) – Cabo Verde, is a show based on texts which, despite having a particular context and geography, speak of the universality of emotions. On the huge pier that represents the island, "fragments" of stories and poems are told, as if by an actress who sings and prays.

Specialists is a work in progress, a pretext to speak about a mechanism of our societies, which turns the exercise of democracy into a phenomenon very similar to the disposition of dictatorships.

Returns Section

A.P. Chekhov's
Three Sisters

Drama
Directed by Lev Dodin, *winner of VIII Europe Theatre Prize*
Performance of the Maly Drama Theatre – Theatre of Europe
Shown with one interval

"Three Sisters in the Maly Drama Theatre is a very up-to-date and deep reading of the Chekhov's text. Just reading, because our theatre almost lost the skill of reading the author's text. Dodin succeeds in penetrating the story of human fates. This is a tragic performance, but at the same time full of compassion. And if to say about the light the performance radiates, then it is the light of art, however lofty it would sound. Because the tragic outcome of the play is performed on the level of artistic perfection."

From the article by Professor Aleksei Bartoshevich, Doctor of Art Criticism

A.S. Pushkin Russian State Academic Drama Theatre (Alexandrinsky)

Your Gogol

After the works and letters by N.V. Gogol
Performance of Valery Fokin

For Valery Fokin it is not just the next work in turn of the other Gogol's performances staged by the director. This performance is an answer to his own question about Gogol: "What was he? For me he was a person who was not understood. To be exact, people did not want to understand him. We received some canonized image, but the living person, martyr has gone… He felt keenly that the gift God had granted to him was impossible to realize in full measure from an educating viewpoint. I am interested in Gogol's destiny just in this vein: his way of a saint sufferer, martyr of the undertaken Mission …"

Theatre on Vasilievsky Island
L. Ulitskaya

Daniel Stein, Translator

Directed by Andrzej Bubień
Running time – 2 hours without interval



© Valeriy Gordt

The performance is a parable about Daniel Dieter Stein made on the basis of his biography, a fable about the harm of intolerance, fanaticism, about necessity of love, tolerance, about significance of those who can be called 'self-seeking conformists', but also translators, mediators eliminating conflicts with their understanding, correct advice, and ability to patiently listen to everybody and each one.

BALTIC HOUSE Theatre-Festival
V. Erofeev

Moscow – Petushki

Directed by Andrey Zholdak
Running time –
3 hours 45 min., with one interval



© Vladimir Lupovskoy

This performance will not give a chance to get rid of its contents, it will not leave you alone. The time will go by, but you will hear sounding of this magic action which will appear as a bright flash in your consciousness again and again. If you have never read the book *Moscow – Petushki,* but just heard that it is a manual for drinking alcohol and the characters are all elbow-benders, you will not find anything to prove this in the performance. It is about something different, about those who always make the way of their own, and do not go along the beaten road, who is ready to take an abouturn route into the tangled and diverse world where always jasmine blooms...